

D 90 — 1787

27. JUNI 1990. — Dekret zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 461 vom 17. September 1986 zur Festlegung des Rationalisierungs- und Programmierungsplans für den Fortbildungsunterricht

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Artikel 5 des Königlichen Erlasses Nr. 461 vom 17. September 1986 zur Festlegung des Rationalisierungs- und Programmierungsplans für den Fortbildungsunterricht wird durch einen § 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt :

« § 5. Die Exekutive kann in außergewöhnlichen Fällen durch Erlaß Abweichungen von den obenerwähnten Normen gewähren.

Diese Abweichungen haben nur für das betreffende Schuljahr-Gültigkeit. »

**Art. 2.** Dieses Dekret tritt am 1. September 1990 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 27. Juni 1990.

Der Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,  
B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,  
M. GROSCH

—  
TRADUCTION

F 90 — 1787

27 JUIN 1990. — Décret portant modification de l'arrêté royal n° 461 du 17 septembre 1986 fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement de promotion sociale

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté ce qui suit et Nous, Exécutif, le sanctionnons :

**Article 1er.** L'article 5 de l'arrêté royal n° 461 du 17 septembre 1986 fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement de programmation de l'enseignement de promotion sociale est complété par un paragraphe 5 libellé comme suit :

« § 5. L'Exécutif peut, dans des cas exceptionnels, par arrêté accorder des dérogations aux normes de rationalisation précitées. »

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le 1er septembre 1990.

Nous promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 27 juin 1990.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,  
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,  
B. FAGNOUL

Le Ministre de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires Sociales,  
M. GROSCH

—  
VERTALING

N 90 — 1787

27 JUNI 1990. — Dekreet houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 461 van 17 september 1986 houdende het rationalisatie- en programmatieplan van het onderwijs voor sociale promotie

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Exekutieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 461 van 17 september 1986 houdende het rationalisatie- en programmatieplan van het onderwijs voor sociale promotie wordt aangevuld met een paragraaf 5 luidend als volgt :

« § 5. De Exekutieve kan in bijzondere gevallen door een besluit afwijkingen van de bovenvermelde rationalisatienormen toestaan. »

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 1990.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 27 juni 1990.

De Voorzitter van de Exekutieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,  
B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,  
M. GROSCH